

Zřeknutí se hledání absolutní pravdy ve prospěch rozčleněnému a operativnímu přístupu faktů obnáší zřeknutí se se vědeckého diskurzu, který by trval na poznání všeho a naplnění prostoru, kam byla zahrnuta veškerá víra. Je potřeba si tedy připustit, naléháním na řeč Delacroixe, že „přesnost není pravda“. Když vezmeme přírodovědecký příklad z pozemského života, je záhodno vyhlásit poplach této fázi na skutečnosti, že tato ústupová a realistická poloha není ani trvalá ani pohodlná. Připouští totiž jednak riziko zatemnění detailu přesně rozebraného, bytí ve své celistvosti, ve své... „pravdě“, a jednak připouští zapomenutí, že vědecká skutečnost je progresivní přibližnost vydobytá na chybách a chybami.

Budeme totiž ještě potřebovat ze života utkat rozervanou tuniku, o které mluví Blanchot ve svém díle *L'Entretien infini (Nekonečné rozhovory)*, tu, kterou naše přesné zaostřené a exaktní nástroje roztrhaly, zredukovanou, a způsobily jí ztrátu nedotknutelnosti a její výhledovou celostní potřebu ponechanou nejlépe kněží (lékařům duše), nejhůře šarlatánům. Omezením života na orgány, na molekuly jsme završili omračující vývoj, ale živá bytost, tím spíše člověk, je pouze strojem, kterého klinika 19. století zkoumala, manipulovala s ním tak, že popírala subjekt, vzájemné působení, aniž by pochopila lékaře Claude Bernarda. Dnes, vzít si na starost pacienta, ovšem znamená aplikovat a objevit výborné techniky v odvaze bez konce, ale zbývá ještě upozorovat skutečnost jeho požadavku, co někdy pacient očekává, aby žil znovu a lépe, jeho pravdu, která je za technikou.

Společnice víc než protivník přesnosti je kontingentní, nezbytnou a plodnou chybou.

#### Členy:

Une approche parcellaire – přeložila jsem jako „rozčleněný přístup“, tedy neurčitě, protože se nejedná o nic konkrétního, chápu to jako jakousi abstrakci

Un discours scientifique – přeložila jsem jako „vědecký diskurz“, neurčitě, protože opět nejde o nic konkrétního

Une approximation progressive – „progresivní přibližnost“, opět nic konkrétního, přeloženo neurčitě

#### Komentář:

Podle mého názoru se jedná o filozofický text (la verité absolue), který zasahuje trochu do vědy (un discours scientifique), ale pohybuje se hodně na abstraktní úrovni, proto se mi hlavně první část překládala docela obtížně, což jde poznat i na zvolených termínech, o jejichž správnosti nejsem přesvědčena. Tím, že se ke čtení takových textů zatím dostávám

jen občas, měla jsem problém se zvolením termínů např.: une approche parcellaire, les religions (zda se jedná o náboženství, nebo víru obecně), apod.

Dobré zhodnocení textu; máte pravdu, že na začátku PD 1-4 je význam z nepochopení hodně posunut jinam; ale škoda třeba PD 14,

Hodnocení E